

Amendment Agreement to the Financial Support and
Consultancy Services Agreement

Угода про внесення змін до Договору про фінансову
підтримку та консультаційні послуги

78

This amendment agreement (the "Amendment Agreement") is concluded on 19 May 2025 between: 1) Swedfund International AB, org.no 556436-2084 ("Swedfund"); 2) Truskavets City Council; (the "Project Owner"); and 3) Egis Ukraina LLC (the "Consultant"). individually referred to as a "Party" and together referred to as the "Parties".	Ця Угода про доповнення ("Угода про внесення змін") укладено 19 травня 2025 року між: 1) Swedfund International AB, org.no 556436-2084 ("Swedfund"); 2) Трускавецька міська рада; ("Власник Проєкту"); і 3) ТОВ «ЕЖІС Україна» ("Консультант"). окремо іменуються "Сторона", а разом іменуються "Сторони".
1. Background 1.1. The Parties have entered into a Financial Support and Consultancy Services Agreement regarding a Feasibility study for the development of centralised water supply in Truskavets, Lviv region (the "FSCS Agreement"), under which Swedfund agreed to contribute financially in the form of a grant amount up to SEK 4 515 100 (the "Original Grant"). 1.2. The Parties have agreed to enter into this Amendment Agreement to amend certain clauses of the FSCS Agreement, subject to the terms and conditions of this Amendment Agreement. As a consequence of such amendments, Swedfund has agreed to a revised financial contribution as further described herein, in the form of, together with the Original Grant, a grant amount up to SEK 6 715 100.	1. Стан справ 1.1. Сторони уклали Договір про фінансову підтримку та консультаційні послуги щодо техніко-економічного обґрунтування розвитку централізованого водопостачання м. Трускавець у Львівській області ("Договір FSCS"), згідно з яким Swedfund погодився зробити фінансовий внесок у вигляді гранту на суму до 4 515 100 шведських крон ("Початковий грант"). 1.2. Сторони погодилися укласти цю Угоду про внесення змін, щоб змінити певні пункти Договору FSCS відповідно до положень і умов цієї Угоди. Як наслідок таких змін, Swedfund погодився на переглянутий фінансовий внесок, як описано далі в цьому документі, у вигляді, разом із Початковим грантом, збільшення суми гранту в розмірі до 6 715 100 шведських крон.
2. Amendments to the FSCS Agreement 2.1. The Parties hereby agree and acknowledge that as of the date of signing this Amendment Agreement, the following provisions of the Agreement shall be considered amended and shall read as follows:	2. Зміни до Договору FSCS 2.1. Цим Сторони погоджуються та визнають, що з дати підписання Угоди про внесення змін, наступні положення Договору вважаються зміненими та діють у наступній редакції:

75

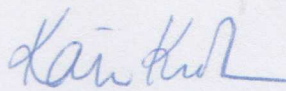
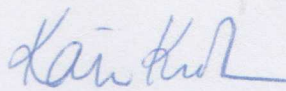
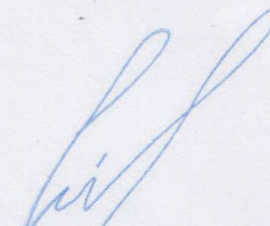
2.1.1. Clause 2.1.1 of the FSCS Agreement shall be amended and restated as follows: "2.1.1 Swedfund will contribute financially in the form of a grant amount up to SEK 6 715 100 (including 400,000 SEK contingency) towards the Project (the "Grant"). The total amounts payable under this Agreement by Swedfund shall never exceed the Grant."	2.1.1. До пункту 2.1.1 Договору FSCS внести зміни та викласти в такій редакції: «2.1.1 Swedfund надасть фінансовий внесок у формі гранту на суму до 6 715 100 шведських крон (з урахуванням 400 000 шведських крон непередбачуваних витрат) для Проєкту («Грант»). Загальні суми, що підлягають сплаті за цим Договором Swedfund, ніколи не перевищуватимуть розміру Гранту».
2.1.2. To add to the FSCS Agreement Appendix 1b Terms of Reference and Scope of work the Feasibility Study of Wastewater and Stormwater Collection and Treatment System in Truskavets, Drohobych District, Lviv Region.	2.1.2. Доповнити Договір FSCS Додатком 1b Технічне завдання та обсяг робіт для Техніко-економічного обґрунтування системи збору та очищення стічних та зливневих вод у м. Трускавець Дрогобицького району Львівської області.
2.1.3. Clause 7.2.1 of the FSCS Agreement shall be amended and restated as follows: "The Consultant commenced work on the Project in June 2024. Taking into account the agreed extended scope of services, the Project is expected to be completed within 20 months from its commencement, which shall mean February 2026."	2.1.3. До пункту 7.2.1 Договору FSCS внести зміни та викласти в такій редакції: «Консультант розпочав роботу над Проєктом у червні 2024 року. З урахуванням узгодженого розширеного обсягу надання послуг робіт, очікується, що Проєкт буде завершено протягом 20 місяців з моменту його початку, тобто в лютому 2026 року».
2.1.4. To add to the FSCS Agreement Appendix 2a Consultant's Proposal for the Feasibility Study of Wastewater and Stormwater Collection and Treatment System in Truskavets, Drohobych District, Lviv Region.	2.1.4. Доповнити Договір FSCS Додатком 2a Пропозиція Консультанта для Техніко-економічного обґрунтування системи збору та очищення стічних та зливневих вод у м. Трускавець Дрогобицького району Львівської області.
2.1.5. To add Clause 3.2.1.1 of the FSCS Agreement and restate as follows: "3.2.1.1 The Consultant shall submit to the Project Owner all documents (reports, plans, maps, diagrams, etc.) and other materials compiled or prepared by the Consultant in the course of the Project (the "Project Documents") in accordance with Annex 2a – Technical Proposal for the Feasibility Study of Wastewater and Stormwater Collection and Treatment System in Truskavets, Drohobych District, Lviv Region.	2.1.5. Доповнити Договір FSCS пунктом 3.2.1.1 та викласти його в наступній редакції: «3.2.1.1 Консультант повинен надати Власнику Проєкту всі документи (звіти, плани, карти, діаграми тощо) та інші матеріали, складені або підготовлені Консультантом у ході Проєкту («Проєктна документація») відповідно до Додатку 2a – Технічна пропозиція в рамках Техніко-економічного обґрунтування системи збору та очищення стічних та зливневих вод у м.Трускавець Дрогобицького району Львівської області.
2.1.6. Appendix 5 of the FSCS Agreement shall be amended as follows: Payment by instalments shall be linked to the completion of the tasks specified in the	2.1.6. Додаток 5 Договору FSCS викласти в такій редакції: Оплата частинами має бути прив'язана до виконання завдань, зазначених у

TS

Terms of Reference (Appendix 1 and Appendix 1b), as follows: 1. SEK 863 020 – Payment upon delivery of the Inception Report for the Feasibility study for the development of centralised water supply in Truskavets, Lviv region; 2. SEK 1 294 530 – Payment upon completion of the Intermediate Workshop for the Feasibility study for the development of centralised water supply in Truskavets, Lviv region; 3. SEK 1 294 530 – Payment upon delivery of the Draft Feasibility study for the development of centralised water supply in Truskavets, Lviv region; 4. SEK 863 020 – Payment upon delivery and acceptance of the Final Feasibility Study and Final Environmental and Social Screening Assessment, Gap Assessment and Roadmap for the Truskavets Water Supply Development Feasibility Study Project in Truskavets, Lviv region; 5. SEK 400 000 - Payment upon delivery of the Inception Report for the Feasibility Study of Wastewater and Stormwater Collection and Treatment System in Truskavets, Drohobych District, Lviv Region; 6. SEK 600 000 - Payment upon completion of the Intermediate Workshop for the Feasibility Study of Wastewater and Stormwater Collection and Treatment System in Truskavets, Drohobych District, Lviv Region; 7. SEK 600 000 – Payment upon delivery of the Draft Feasibility Study of Wastewater and Stormwater Collection and Treatment System in Truskavets, Drohobych District, Lviv Region; 8. SEK 400 000 - Payment upon delivery and acceptance of the Final Report and Tender Strategy, Implementation and Procurement Plan for the Feasibility Study of Wastewater and Stormwater Collection and Treatment System in Truskavets, Drohobych District, Lviv Region;	Технічних завданнях (Додаток 1 та Додаток 1b), таким чином: 1.863 020 шведських крон - Платіж після надання Початкового звіту по Проєкту Техніко-економічного обґрунтування централізованого водопостачання м.Трускавець у Львівській області; 2.1 294 530 шведських крон - Платіж після проведення проміжного семінару по Проєкту Техніко-економічного обґрунтування централізованого водопостачання м.Трускавець у Львівській області; 3.1 294 530 шведських крон - Платіж після надання Проєкту техніко-економічного обґрунтування по Проєкту Техніко-економічного обґрунтування централізованого водопостачання м.Трускавець у Львівській області; 4.863 020 шведських крон - Платіж після надання та прийняття остаточного ТЕО та остаточної оцінки екологічного та соціального скринінгу, оцінки прогалін та дорожньої карти по Проєкту Техніко-економічного обґрунтування централізованого водопостачання м.Трускавець у Львівській області; 5.400 000 шведських крон - Платіж після надання Початкового звіту з Техніко-економічного обґрунтування системи збору та очищення стічних та зливневих вод у м.Трускавець у Львівській області; 6.600 000 шведських крон - Платіж після проведення проміжного семінару в рамках Техніко-економічного обґрунтування системи збору та очищення стічних та зливневих вод у м.Трускавець у Львівській області; 7.600 000 шведських крон - Платіж після завершення проєкту звіту з Техніко-економічного обґрунтування системи збору та очищення стічних та зливневих вод у м.Трускавець у Львівській області; 8.400 000 шведських крон - Платіж після надання та прийняття фінального звіту та тендерної стратегії, впровадження та плану закупівель в рамках Техніко-
--	--

9. SEK 400 000 – contingency. The Contract Price is SEK 6 715 100, including SEK 400 000 contingency.	економічного обґрунтування системи збору та очищення стічних та зливневих вод у м.Трускавець у Львівській області; 9.400 000 шведських крон - непередбачувані витрати Ціна Контракту становить 6 715 100 шведських крон, включно з 400 000 шведських крон непередбачених витрат.
2.1.7. To replace the authorized representative of Swedfund in Clauses 11.1.2, 16.2.2, and 21.2 of the FSCS Agreement and to set as follows: Swedfund International AB: Therese Silfverskiöld Manager Tel: +46 8 578 529 42 Email: therese.silfverskiold@swedfund.se	2.1.7 В пунктах 11.1.2, 16.2.2. та 21.2 Договору FSCS замінити уповноваженого представника Swedfund та викласти в редакції: Swedfund International AB: Тереза Сільфверськільд Менеджер Тел: +46 8 578 529 42 Ел.пошта:therese.silfverskiold@swedfund.se
2.2. This Amendment Agreement forms an integral part of the FSCS Agreement and save for what is explicitly stated herein, all other terms and provisions of the FSCS Agreement remain unchanged. The FSCS Agreement as amended by this Amendment Agreement shall continue to be in full force and effect in accordance with its terms. 2.3. This Amendment Agreement shall be governed by the substantive laws of Sweden and clause 22.3 (<i>Disputes</i>) of the FSCS Agreement shall be applied to this Amendment Agreement. 2.4. In the event of any conflict between the English and the Ukrainian translation of this Amendment Agreement, the English text shall prevail.	2.2. Ця Угода про внесення змін є невід'ємною частиною Договору FSCS, і всі інші умови та положення Договору FSCS залишаються незмінними, за винятком того, що тут прямо зазначено. Договір FSCS зі змінами, внесеними цією Угодою про внесення змін, продовжує залишатися в повній силі відповідно до її умов. 2.3. Ця Угода про внесення змін регулюється законодавством Швеції, а пункт 22.3 (<i>Суперечки</i>) Договору FSCS застосовується до цієї Угоди про внесення змін. 2.4. У разі будь-яких розбіжностей між англійським текстом та українським перекладом цієї Угоди про внесення змін перевагу матиме текст англійською мовою.

IN WITNESS WHEREOF, by signing below, each of the signatories hereby certifies that it is a duly authorized representative of the applicable Party, and the Parties, each acting through its duly authorized representative, have caused this Amendment Agreement to be signed in their names and delivered as of the date written below.

This Agreement has been duly executed in three (3) original copies, of which each of the Parties has taken one (1) copy.		Цей Договір укладено належним чином у трьох (3) оригінальних примірниках, з яких кожна зі Сторін отримала по одному (1) примірнику.
[Place and date]	[Place and date]	[Place and date]
		
Name: Andrii Kulchynskyi	Name: Karin Kronhöffer	Name: Andrii Sova
Position: Mayor of Truskavets City Council	Position: Chief Strategy and Communications Officer, Swedfund	Position: Director, Egis Ukraine
		
		
	Name: Therese Silfverskiöld	
	Position: Manager, Swedfund	

Appendix 1b. Terms of Reference and Scope of work the Feasibility Study of Wastewater and Stormwater Collection and Treatment System in Truskavets, Drohobych District, Lviv Region See attached ToR/SoW document.	Додаток 1b. Технічне завдання та обсяг робіт для Техніко-економічного обґрунтування системи збору та очищення стічних та зливневих вод у м. Трускавець Дрогобицького району Львівської області Див. доданий документ ТЗ/ОР.
Appendix 2a. Consultant's proposal within the Feasibility Study of Wastewater and Stormwater Collection and Treatment System in Truskavets, Drohobych District, Lviv Region See attached proposal.	Додаток 2a. Пропозиція Консультанта в рамках Техніко-економічного обґрунтування системи збору та очищення стічних та зливневих вод у м. Трускавець Дрогобицького району Львівської області Дивись доданий [пропозиція].

Секретар міської ради

Наталія ПОНОМАРЕНКО

Т